



# Hoja Informativa ¿Por qué se necesita una pregunta combinada sobre la raza y el origen?

abril 2023

La Oficina de Administración y Presupuesto (*Office of Management and Budget*, OMB) de los EE. UU. está solicitando la opinión pública sobre las [propuestas iniciales](#) a fin de revisar sus estándares para la recopilación de datos federales sobre raza y origen hasta el 27 de abril de 2023. Una de las revisiones clave que se proponen es la implementación de un formato de pregunta combinada sobre la raza y el origen. Según los estándares actuales de la OMB, los datos de raza y origen se recopilan mediante dos preguntas diferentes, y la pregunta sobre el origen (origen hispano o latino) aparece antes que la pregunta sobre la raza. **Las siguientes Preguntas Frecuentes explican por qué la adopción de una pregunta combinada sería un paso crítico hacia la posibilidad de que más personas se vean reflejadas con exactitud en los datos federales.**

## 1. ¿Por qué es tan importante revisar los estándares de datos sobre raza y origen de la OMB ahora?

Pronto se cierra la ventana de oportunidad para mejorar los estándares a tiempo para evaluar nuevas preguntas para el Censo del 2030. La OMB debe cumplir la fecha límite del verano de 2024 para finalizar los estándares actualizados para que la oficina pueda probar en el campo los formatos de pregunta actualizados desde 2025 hasta 2027. [Más información aquí.](#)

## 2. ¿Qué significa una pregunta “combinada”?

Una pregunta combinada colocaría a la raza, el origen hispano y otras categorías de origen en la misma pregunta, lo que permitiría a los encuestados seleccionar todas las categorías con las que se identifican.<sup>1</sup> Más información [aquí.](#)

## 3. ¿Por qué es problemático el formato actual de pregunta separada sobre raza y origen?

El formato de pregunta separada no refleja el modo en que muchas personas de origen latino se identifican a sí mismas. Dado que muchas personas de origen latino no se ven reflejadas en ninguna de las categorías de raza en los estándares actuales, una gran proporción (cerca del 44 por ciento) selecciona “Alguna otra raza” o no contestan la pregunta sobre raza.<sup>2</sup>

Cuando esto sucede, la Oficina del Censo debe “asignarle” una raza a estas personas para formular un conjunto de datos. Debido a los estándares actuales, muchas personas de origen latino terminan siendo categorizadas como blancas si no seleccionan una raza además de identificar un origen<sup>3</sup>, y todas las personas que se identifican como de Oriente Medio o de África del Norte (MENA) son categorizadas como blancas por definición.<sup>4</sup> Esto aumenta el tamaño aparente de la población blanca y obstaculiza nuestra capacidad de observar de manera crítica las disparidades raciales y de origen. Más información [aquí.](#)

## 4. ¿Por qué es mejor una pregunta combinada?

Muchas investigaciones muestran que una pregunta combinada con una categoría separada para personas de Oriente Medio/África del Norte (MENA) refleja mejor la manera en que se autoidentifican muchas personas, lo que permite a más personas elegir las categorías de raza u origen con las que realmente se identifican.

Esto mejora la calidad de los datos al reducir drásticamente la proporción de personas que eligen “Alguna otra raza” o no contestan la pregunta sobre la raza. Una pregunta combinada, además, no reduce las cifras de ninguna de las categorías de razas principales, excepto la raza blanca (lo que sugiere que muchas personas clasificadas como “blancas”, en realidad, se identifican como latinos o MENA).<sup>4</sup> Más información [aquí.](#)

1. [Initial Proposals For Updating OMB's Race and Ethnicity Statistical Standards](#). U.S. Office of Management and Budget. January 27, 2023.

2. [Racial Identification for the Self-Reported Hispanic or Latino Population: 2010 and 2020 Census](#). U.S. Census Bureau. March 27, 2023.

3. [Race Reporting Among Hispanics: 2010](#). U.S. Census Bureau. March 2014.

4. [2015 National Content Test Race and Ethnicity Analysis Report](#). U.S. Census Bureau. February 28, 2017.



## 5. ¿El formato de pregunta combinada convierte a latino en una categoría racial?

No. Una pregunta combinada no convertiría a hispano/latino en una raza ni lo haría igual a una categoría de raza; seguiría siendo una categoría de origen.<sup>1</sup> [Más información aquí.](#)

## 6. ¿Una pregunta combinada permitiría a las personas identificar tanto su raza como su origen?

### ¿Las personas de origen afrolatino podrían identificarse como hispanos y negros?

Sí. Una pregunta combinada indicaría a los encuestados que se identifiquen con todas las categorías de raza y/u origen que elijan (“Marque todas las que correspondan”).<sup>1</sup> En realidad, una pregunta combinada aumenta un poco el porcentaje de encuestados que se identifican como hispanos y negros, y no reduce las cifras de ningún otro grupo de raza u origen, excepto los blancos.<sup>4</sup> [Más información aquí.](#)

## 7. ¿Una persona que marque hispano y negro sería categorizada como multirracial?

### ¿Esto causaría una pérdida de datos de raza para los afrolatinos?

No. Con una pregunta combinada, una persona que seleccione más de una categoría sería tenido en cuenta dentro de CADA una de esas categorías. Una persona de origen afrolatino que seleccione ambas categorías de hispano y negro en el cuestionario sería categorizada como hispana, negra, e hispana + negra.

Por el contrario, en el formato de pregunta separada, muchos datos críticos sobre derechos civiles y el derecho de voto no se atribuye a *ningún* dato de raza para las personas que seleccionan hispano o latino. En estos conjuntos de datos, la identificación como hispano efectivamente toma precedencia sobre la identificación con cualquier otro grupo racial, por lo que una persona que se identifica como hispana y negra *solo* se clasificaría como hispana. **Con una pregunta combinada, los encuestados que seleccionen hispano y negro se contarán bajo *ambas* categorías, lo que podría resultar en conteos máximos para la población negra y la población hispana.**<sup>5</sup> El formato de pregunta separada también hace que muchos latinos se clasifiquen como "multirraciales" porque seleccionan una de las categorías raciales (por ejemplo, blanca) y escriben su origen hispano específico (por ejemplo, mexicano), que luego se codifica como "Alguna otra raza."<sup>6</sup> [Más información aquí.](#)

## 8. ¿Por qué es importante el formato de pregunta combinada para agregar una categoría de origen MENA?

Como sucede con la comunidad latina, la comunidad MENA es muy diversa y una pregunta combinada permitiría que las personas de origen MENA, que por mucho tiempo han sido clasificadas como “blancas” o de “Alguna otra raza”, se identifiquen solamente con la categoría de origen MENA o una combinación de la categoría MENA y una o más de las otras categorías. [Más información aquí.](#)

## 9. ¿De qué manera la Oficina del Censo probó el formato de pregunta combinada?

Mediante el Experimento del Cuestionario Alternativo (Alternative Questionnaire Experiment, AQE) de 2010 y la Prueba Nacional de Contenido (National Content Test, NCT) de 2015, la Oficina del Censo realizó una investigación exhaustiva con grupos de enfoque, entrevistas y pruebas estadísticas de diferentes formatos de pregunta.<sup>4,7</sup>

La NCT, que contó con una muestra amplia de 1.2 millones de hogares, realizó intencionalmente una sobremuestra de las comunidades de color (incluyendo a las comunidades afrolatinas) en todos los Estados Unidos y Puerto Rico para garantizar su representación en los resultados.<sup>5</sup> [Más Información aquí.](#)

## 10. ¿De qué manera la OMB y la Oficina del Censo decidirán qué casillas, ejemplos e instrucciones usar con la nueva pregunta combinada, en caso de que se adopten los cambios?

Si se adopta una pregunta combinada en las revisiones finales, la OMB y la Oficina del Censo deberán de trabajar con las partes interesadas y los líderes de diversas comunidades en la fase de implementación a fin de finalizar las casillas ideales para los diferentes subgrupos, ejemplos para guiar a los encuestados, y las instrucciones detalladas con terminología. Esta será una oportunidad fundamental para que las partes interesadas participen en la implementación y se aseguren de que la OMB y la Oficina del Censo apliquen bien los cambios. [Más información aquí.](#)

5. [Spotlight on U.S. Census Bureau Research to Inform Discussions for Improving Federal Race and Ethnicity Data Standards](#). U.S. Census Bureau. March 21, 2023.

6. [2020 Census Illuminates Racial and Ethnic Composition of the Country](#). U.S. Census Bureau. August 12, 2021.

7. [2010 Census Race and Hispanic Origin Alternative Questionnaire Experiment](#). U.S. Census Bureau. February 28, 2013.



# Preguntas Frecuentes: formato de pregunta combinada sobre la raza y el origen

## ¿Qué significa que es una pregunta “combinada”?

Bajo los estándares actuales, las agencias federales generalmente usan dos preguntas separadas para recopilar datos sobre la raza y el origen autoreportados, como en el censo decenal. En una pregunta, se les pide a los encuestados que indiquen si se sienten identificados como hispanos o latinos, y en la otra pregunta, se les solicita que marquen su raza. Una pregunta combinada (vea el gráfico a continuación) coloca a la raza, el origen hispano y otras categorías de origen en la misma pregunta, lo que permite a los encuestados seleccionar todas las categorías con las que se identifican. Una pregunta combinada también permite a los encuestados seleccionar más de una categoría de raza u origen, y más de un origen nacional o subgrupo. <sup>1</sup>

## ¿Por qué es tan importante revisar los estándares de la OMB en este momento?

Antes del Censo del 2020, la OMB realizó una revisión detallada de sus estándares de datos sobre raza y origen debido a casi una década de investigaciones y pruebas llevadas a cabo por la Oficina del Censo que demostraron que los estándares anticuados de 1997 no producían los datos más precisos, útiles e inclusivos posibles. A base de estas investigaciones, la OMB propuso modernizar los estándares al adoptar una pregunta combinada sobre la raza y el origen, y agregar una categoría de MENA dentro de la pregunta combinada. A pesar de que la OMB realice dos períodos de audiencias públicas y consultó ampliamente con las partes interesadas (incluyendo los comités de consejería al censo) sobre las revisiones propuestas, no se finalizó el proceso para implementar cambios al censo del 2020.

**Pronto se cierra la ventana de oportunidad para mejorar los estándares a tiempo para probar nuevas preguntas en el Censo del 2030.** La OMB debe cumplir la fecha límite del verano de 2024 para finalizar los estándares actualizados de modo que la oficina pueda probar en el campo los formatos de pregunta actualizados desde 2025 hasta 2027. Este tiempo va a permitir a la oficina realizar consultas con las partes interesadas a fin de mejorar el formato de las preguntas, la terminología, las instrucciones y las casillas y ejemplos para ayudar a los encuestados a autoidentificarse de manera adecuada, y garantizar una pregunta combinada que mejore la calidad de los datos para todas las comunidades.

## Pregunta combinada propuesta con categorías mínimas y detalladas<sup>1</sup>

**¿Cuál es su raza u origen?**  
*Marque todas las que correspondan E ingrese datos adicionales en los siguientes espacios.*  
*Nota: puede informar más de un grupo.*

**BLANCA** – Proporcione detalles a continuación.

<input type="checkbox"/> Alemán	<input type="checkbox"/> Irlandés	<input type="checkbox"/> Inglés
<input type="checkbox"/> Italiano	<input type="checkbox"/> Polaco	<input type="checkbox"/> Francés

*Escriba, por ejemplo, escocés, noruego, holandés, etc.*

**HISPANO O LATINO** – Proporcione detalles a continuación.

<input type="checkbox"/> Mexicano o mexicanoamericano	<input type="checkbox"/> Puertorriqueño	<input type="checkbox"/> Cubano
<input type="checkbox"/> Salvadoreño	<input type="checkbox"/> Dominicano	<input type="checkbox"/> Colombiano

*Escriba, por ejemplo, guatemalteco, español, ecuatoriano, etc.*

**NEGRA O AFROAMERICANA** – Proporcione detalles a continuación.

<input type="checkbox"/> Afroamericano	<input type="checkbox"/> Jaimaíno	<input type="checkbox"/> Haitiano
<input type="checkbox"/> Nigeriano	<input type="checkbox"/> Etíope	<input type="checkbox"/> Somalí

*Escriba, por ejemplo, ghanés, sudafricano, barbadense, etc.*

**ASIÁTICA** – Proporcione detalles a continuación.

<input type="checkbox"/> China	<input type="checkbox"/> Filipina	<input type="checkbox"/> India Asiática
<input type="checkbox"/> Vietnamita	<input type="checkbox"/> Coreana	<input type="checkbox"/> Japonesa

*Escriba, por ejemplo, pakistani, camboyano, hmong, etc.*

**INDÍGENA DE LAS AMÉRICAS O NATIVA DE ALASKA** – *Escriba, por ejemplo, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, maya, azteca, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.*

**DE MEDIO ORIENTE O ÁFRICA DEL NORTE** – Proporcione detalles a continuación.

<input type="checkbox"/> Libanés	<input type="checkbox"/> Iraní	<input type="checkbox"/> Egipcio
<input type="checkbox"/> Sirio	<input type="checkbox"/> Marroquí	<input type="checkbox"/> Israelí

*Escriba, por ejemplo, argelino, iraquí, kurdo, etc.*

**NATIVA DE HAWÁI U OTRA DE LAS ISLAS DEL PACÍFICO** – Proporcione detalles a continuación.

<input type="checkbox"/> Nativa de Hawái	<input type="checkbox"/> Samoana	<input type="checkbox"/> Chamorra
<input type="checkbox"/> Tongano	<input type="checkbox"/> Fiyiano	<input type="checkbox"/> De las Islas Marshall

*Escriba, por ejemplo, palawan, tahitiano, chuukés, etc.*

### EJEMPLO



## ¿Por qué la OMB propone pasar de dos preguntas separadas a una pregunta combinada?

**1. El formato de pregunta separada no refleja el modo en que se autoidentifican muchas personas y elimina datos críticos para las comunidades de latinos y MENA: Muchas personas de origen latino expresaron frustración con el formato de pregunta separada sobre la raza y el origen, ya que no les permite autoidentificarse de manera adecuada con ninguna de las categorías de raza de la OMB.<sup>7</sup> Esta frustración se refleja en la proporción cada vez mayor de encuestados de origen latino que seleccionan “Alguna otra raza” en los formularios del censo. Tanto en el censo de 2010 como en el de 2020, cerca del 44 por ciento de los encuestados de origen latino seleccionaron “Alguna otra raza” o no contestaron la pregunta sobre la raza.<sup>2</sup>**

Identificación racial de la población hispana o latina autoreportada <sup>2</sup>	2010	2020
Encuestados de origen hispano que dejaron en blanco la pregunta sobre la raza	13.0%	8.1%
Encuestados de origen hispano que se identificaron como “Alguna otra raza” y escribieron “hispano”	30.5%	35.4%
Cantidad total de encuestados de origen hispano que no se identificaron con una raza de la OMB	43.5%	43.6%

Como resultado, las personas de origen latino forman gran parte de las cifras de la categoría “Alguna otra raza”.<sup>4</sup> Los datos de esta categoría son difíciles de analizar y ocultan desigualdades entre los grupos que quedan sin resolver.

**2. El formato de pregunta separada resulta en datos menos precisos no solo para las comunidades latina y MENA, sino también para TODAS las comunidades de color.** En resultados del Censo del 2020, se reportó por primera vez que la categoría “Alguna otra raza” superó a las categorías “negra o afroamericana” para convertirse en el segundo grupo racial más grande en los Estados Unidos. Más de un tercio de los encuestados de origen latino seleccionaron “Alguna otra raza”, al igual que muchas personas de origen MENA. Según los estándares actuales de la OMB, muchos encuestados de origen latino que seleccionan “Alguna otra raza” (y, por definición, todos los encuestados que se identifican como MENA) se clasifican como “blancos” en ciertos conjuntos de datos<sup>3,4</sup>, lo que hace que la población blanca parezca más grande de lo que en realidad es. Esto obstaculiza nuestra capacidad de observar de manera crítica las desigualdades raciales y de origen: Por ejemplo, las desigualdades entre las comunidades blanca y negra son difícil de identificar debido a la inclusión de personas de origen latino y MENA (que también pueden sufrir discriminación) en las cifras de la categoría de blancos.

## ¿De qué manera una pregunta combinada mejoraría la calidad de los datos para las comunidades de color, incluyendo a las comunidades latinas, afrolatinas y MENA?

**1. Una pregunta combinada refleja mejor el modo en que muchas personas de origen latino ven sus identidades, lo que produce datos más precisos.** Las investigaciones muestran que, bajo el formato de una pregunta combinada, el 70 por ciento de los encuestados de origen latino eligen solamente la categoría “hispano o latino”. Como consecuencia, una pregunta combinada reduce drásticamente las cifras de la categoría “Alguna otra raza” y menos personas optan no contestar.<sup>4</sup> Al reflejar mejor el modo en que se identifican muchas personas de origen latino, una pregunta combinada produciría datos más precisos que ayudarían a los investigadores, legisladores y partes interesadas a comprender mejor la porción de los recursos que reciben las comunidades latinas.

Una pregunta combinada mejoraría significativamente la calidad y precisión de los datos, no solo para las comunidades de origen latino, sino también para *todas* las comunidades de color. Mientras que el formato de pregunta separada resulta en un conteo inflado de la población blanca en conjuntos de datos, los datos que surgen de una pregunta combinada podrían reflejar de manera más precisa la diversidad creciente de la población estadounidense.





**2. Una pregunta combinada con casillas detalladas mejora las cifras de latinos que también se identifican con la raza negra o afroamericana.** Mientras que se han presentado inquietudes sobre los posibles efectos de una pregunta combinada en las cifras de las comunidades de origen afrolatino, investigaciones extensas muestran que, en realidad, *mejoraría* los resultados para este grupo. Un porcentaje apenas *mayor* de encuestados que se identifican como hispanos también se identifican como de raza blanca en una pregunta combinada con casillas detalladas (1.8 por ciento), en comparación con los resultados del formato actual de pregunta separada (1.5 por ciento). Este aumento fue aún más pronunciado cuando se observaron las respuestas de los formularios en papel (3.2 por ciento versus 1.7 por ciento).<sup>4</sup>

**Tabla H13. Distribución racial de los encuestados de origen hispano por formato de pregunta para todos los modos**

	Sólo blancos	Sólo negros	Sólo asiáticos	Sólo AIAN	Sólo MENA	Sólo NHPI	Sólo SOR	Dos o más	No válido	Ninguna otra categoría principal informada*
Pregunta separada	18.2% (0.44)	1.5% (0.09)	0.6% (0.06)	1.0% (0.08)	0.1% (0.02)	0.1% (0.02)	33.6% (0.68)	35.5% (0.72)	1.08% (0.09)	8.4% (0.40)
Pregunta combinada con espacios para escribir las respuestas	15.7% (0.66)	1.3% (0.07)	0.6% (0.05)	1.0% (0.07)	0.1% (0.02)	0.1% (0.01)	0.4% (0.04)	4.0% (0.18)	0.8% (0.05)	76.0% (0.82)
Pregunta combinada con casillas detalladas	19.3% (0.66)	1.8% (0.10)	0.9% (0.07)	0.8% (0.07)	0.1% (0.02)	0.1% (0.01)	0.6% (0.08)	4.5% (0.20)	0.6% (0.05)	71.4% (0.81)

\*Incluye las respuestas de la categoría hispano cuando no se informa ninguna otra categoría (negro, asiático, AIAN, MENA, NHPI o SOR).  
Fuente: Datos de la Prueba Nacional de Contenido de 2015. Nota: Los cálculos se ponderan con errores estándar entre paréntesis.

**Tabla H15. Distribución racial de los encuestados de origen hispano por formato de pregunta para el modo en papel**

	Sólo blancos	Sólo negros	Sólo asiáticos	Sólo AIAN	Sólo MENA	Sólo NHPI	Sólo SOR	Dos o más	No válido	Ninguna otra categoría principal informada*
Pregunta separada	23.1% (0.89)	1.7% (0.18)	0.6% (0.13)	1.0% (0.15)	0.1% (0.05)	0.1% (0.04)	21.7% (0.85)	23.4% (0.89)	0.08% (0.13)	27.4% (0.96)
Pregunta combinada con espacios para escribir las respuestas	10.5% (0.48)	1.2% (0.12)	0.5% (0.06)	0.05% (0.07)	0.0% (0.02)	0.1% (0.02)	0.3% (0.05)	2.3% (0.16)	0.8% (0.08)	83.7% (0.54)
Pregunta combinada con casillas detalladas	25.1% (1.00)	3.2% (0.29)	1.2% (0.17)	0.8% (0.22)	0.3% (0.11)	0.1% (0.04)	0.4% (0.12)	3.2% (0.30)	0.9% (0.18)	64.8% (1.19)

\*Incluye las respuestas de la categoría hispano cuando no se informa ninguna otra categoría (negro, asiático, AIAN, MENA, NHPI o SOR).  
Fuente: Datos de la Prueba Nacional de Contenido de 2015. Nota: Los cálculos se ponderan con errores estándar entre paréntesis.

**3. Una pregunta combinada es fundamental para agregar una categoría de origen MENA.** Una pregunta combinada con una categoría de origen MENA brinda a las personas de origen MENA la oportunidad de autoidentificarse de manera precisa por primera vez en el censo y otros formularios. Cuando se les ofreció la opción en una pregunta combinada, el 79 por ciento de los encuestados de origen MENA seleccionaron la categoría MENA.<sup>4</sup> Una pregunta combinada es el diseño ideal para la inclusión de una categoría de origen MENA ya que, como la categoría de origen hispano/latino, las comunidades MENA son muy diversas. A pesar de que, históricamente, la Oficina del Censo ha categorizado a las personas de origen MENA como blancas,<sup>4</sup> esta categoría no refleja de manera precisa a toda la población. Una pregunta combinada permitiría a las personas de origen MENA identificarse tal como se ven, por ejemplo, como MENA y blancas (algunos libaneses e iraníes), MENA y negras (algunos egipcios y sudaneses), o solo MENA.

Sin una pregunta combinada, las comunidades MENA tendrán que seguir la lucha por representación política, la protección de los derechos civiles y los tan necesarios recursos comunitarios y de salud sin datos precisos que respalden sus pedidos, lo que las volvería invisibles en los datos por, al menos, otra década.



## Implementación de la pregunta combinada: ¿verdad o mito?

### 1. ¿El formato de pregunta combinada convierte a latino en una categoría racial?

**No, una pregunta combinada *no* convertiría a la categoría hispano/latino en una raza ni la igualaría con una categoría racial.**

Una pregunta combinada colocaría a la raza, el origen hispano (que seguiría siendo una categoría de origen) y otras categorías de origen en la misma pregunta, lo que permite a los encuestados seleccionar todas las categorías con las que se identifican. Un encuestado podría identificarse como hispano/latino y también seleccionar una categoría adicional de raza u origen, así como uno o más subgrupos debajo de las categorías principales, o podrían seleccionar solamente hispano/latino.<sup>1</sup>

### 2. ¿Una pregunta combinada evitaría que las personas reporten su raza y su origen? ¿Qué sucede con las personas de origen latino o MENA que también se identifican como de raza negra?

Una pregunta combinada guía a los encuestados a que se identifiquen con todas las categorías de raza y/u origen que elijan (“marque todas las que correspondan”). Un encuestado puede identificarse únicamente como hispano, o, como hispano y negro (o hispano e indígena de las Américas, MENA y negro, etc.). **Una pregunta combinada, en realidad, *augmenta* los datos de hispanos y negros, y no reduce las cifras para ninguna otra raza o grupo de origen, excepto la categoría blanca.**<sup>4</sup>

### 3. ¿Un encuestado que marque hispano y negro sería categorizado como multirracial? ¿Esto conduciría a una pérdida de datos raciales para los afrolatinos?

No, un encuestado que marque hispano y negro no sería categorizado como multirracial. Con una pregunta combinada, un encuestado que seleccione más de una categoría sería contado dentro de CADA una de esas categorías. Por ejemplo, un encuestado que seleccione hispano y negro sería contado en TODAS las siguientes categorías:

- Hispano y negro
- Solo hispano o en combinación con una o más de las otras categorías
- Solo negro o en combinación con una o más de las otras categorías<sup>5</sup>

Por el contrario, en el formato de pregunta separada, muchos conjuntos de datos sobre derechos de voto, educación, vivienda justa y justicia penal no se atribuyen a *ningún* dato de raza para las personas que seleccionan hispano o latino. En cambio, es común que se presente “hispano o latino” como una categoría separada, junto con las categorías raciales de la OMB, e incluye a los encuestados que se identifican como hispanos y blancos, hispanos y negros, hispanos e indígena de las Américas, etc.<sup>5</sup> En estos conjuntos de datos, la categoría de “hispano” supera la identificación con cualquier grupo racial, lo que resulta en que grupos (como personas que se identifiquen como afrolatinas) parezcan más pequeños y en la pérdida de datos raciales para los latinos. **Una pregunta combinada permitiría que las respuestas como “hispano y negro” también sean incluidas en AMBAS categorías, la de “Solo hispanos o en combinación” y la de “Solo negros o en combinación”, lo que llevaría los conteos máximos para la población negra y la población hispana.**

Las partes interesadas deben resaltar en sus comentarios a la OMB que es fundamental que las agencias federales usen la clasificación más detallada posible para garantizar que los datos federales reflejen la diversidad de comunidades multirraciales y de origen múltiple.



## ¿De qué manera la Oficina del Censo probó el formato de pregunta combinada? ¿Qué comunidades se representaron en esta investigación?

1. La Oficina de Censo experimentó por primera vez un formato de pregunta combinada en el [Experimento del Cuestionario Alternativo \(AQE\) de 2010](#). Este formato se experimentó en el Censo del 2010 con un tamaño de muestra de casi 500,000 direcciones con el fin de mejorar las preguntas sobre raza y origen hispano con el uso de diferentes diseños del cuestionario. Los resultados del AQE mostraron que una pregunta combinada sobre la raza y el origen reducía, significativamente, la proporción de encuestados que seleccionaban “Alguna otra raza” o no contestaban la pregunta sobre la raza.

Además, el AQE contó con una nueva entrevista exhaustiva y una investigación en grupos de enfoque sobre cómo se autoidentificaban los participantes. Se realizaron un total de 67 grupos de enfoque con grupos raciales y de origen diversos en todos los Estados Unidos y Puerto Rico, incluyendo sesiones con comunidades MENA, comunidades afrocaribeñas, y grupos en los que su ascendencia es diferente de su lugar de nacimiento (por ejemplo, los indígenas asiáticos en Trinidad). De manera consistente, los grupos de enfoque informaron que la pregunta separada de origen hispano era “injusta y problemática”, y que todos los grupos raciales y de origen deberían ser tratados de manera justa y equitativa. Muchos participantes de origen hispano informaron que **no se identificaban con las categorías de raza actuales de la OMB** y sentían que el formato y las instrucciones no les permitían autoidentificarse de manera precisa.<sup>7</sup>

2. La Oficina del Censo continuó probando el formato de pregunta combinada mediante su [Prueba Nacional del Contenido \(NCT\) de 2015](#). Los análisis de la NCT mostraron que una pregunta combinada con una categoría MENA específica reflejaba de manera más precisa el modo en que muchas personas se autoidentifican, lo que proporciona datos de mejor calidad. Los resultados también mostraron que una pregunta combinada no reduciría las cifras de ninguna de las categorías principales de raza, excepto por la blanca, en comparación con los datos recopilados a través de preguntas separadas.

La NCT se realizó con una [muestra](#) representativa a nivel nacional de 1.2 millones de unidades de vivienda en los Estados Unidos y Puerto Rico, la muestra más grande para un experimento de la Oficina del Censo. La NCT contó con una sobremuestra de las comunidades latina, negra, AANHPI y MENA, incluyendo los barrios en ciudades de la región noreste que cuentan con una cantidad importante de poblaciones afrolatinas, a fin de garantizar su representación.<sup>5</sup>

## Si se adopta una pregunta combinada, ¿cuáles son los siguientes pasos para garantizar que produzcan datos precisos sobre la raza y el origen de todas las comunidades?

**La implementación de estándares revisados de la OMB, incluyendo una pregunta combinada, es un primer paso fundamental para garantizar que los datos gubernamentales reflejen, de manera precisa, el modo en que se identifican los miembros de la comunidad, pero solo es el primer paso.** Para garantizar que una nueva pregunta combinada permita que las personas de diversas comunidades se autoidentifiquen de manera correcta, la Oficina del Censo, las partes interesadas y los líderes de la comunidad deben trabajar en conjunto en la fase de implementación para finalizar el formato de las preguntas, incluyendo las casillas ideales para los diferentes subgrupos, ejemplos para las personas que contesten, instrucciones detalladas y la terminología claramente definida. Esto puede incluir, por ejemplo, instrucciones que indiquen a las personas que se identifiquen como afrolatinos pueden marcar tanto la categoría de “origen hispano o latino” como la de “negro o afroamericano”.

Por otra parte, la OMB también debe trabajar con una amplia variedad de partes interesadas — en especial, aquellas involucradas en la implementación, cumplimiento y supervisión de las leyes de derechos civiles y con el proceso de rezonificación de distritos políticos — para desarrollar una guía clara para conectar los datos recopilados en diferentes versiones de sus estándares a lo largo del tiempo. A medida que la Oficina del Censo continúe probando formatos actualizados de preguntas, también debe consultar en detalle con las partes interesadas sobre qué datos deben codificarse, clasificarse y presentarse.